

WS610PF

WEATHER STATION WITH 3.5" DIGITAL PHOTO FRAME

WEERSTATION MET 3.5" DIGITALE FOTOLIJST

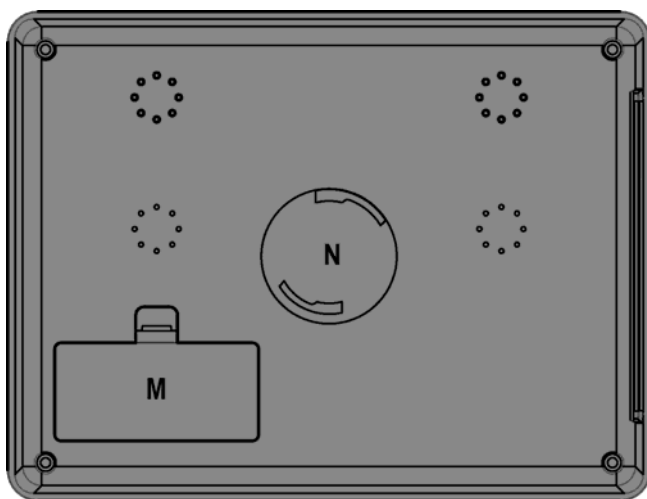
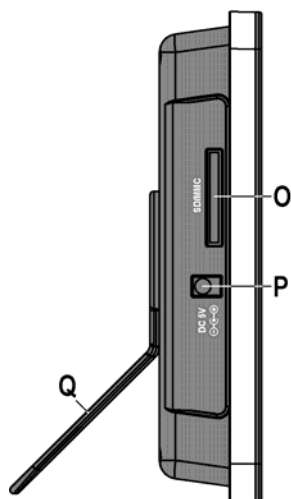
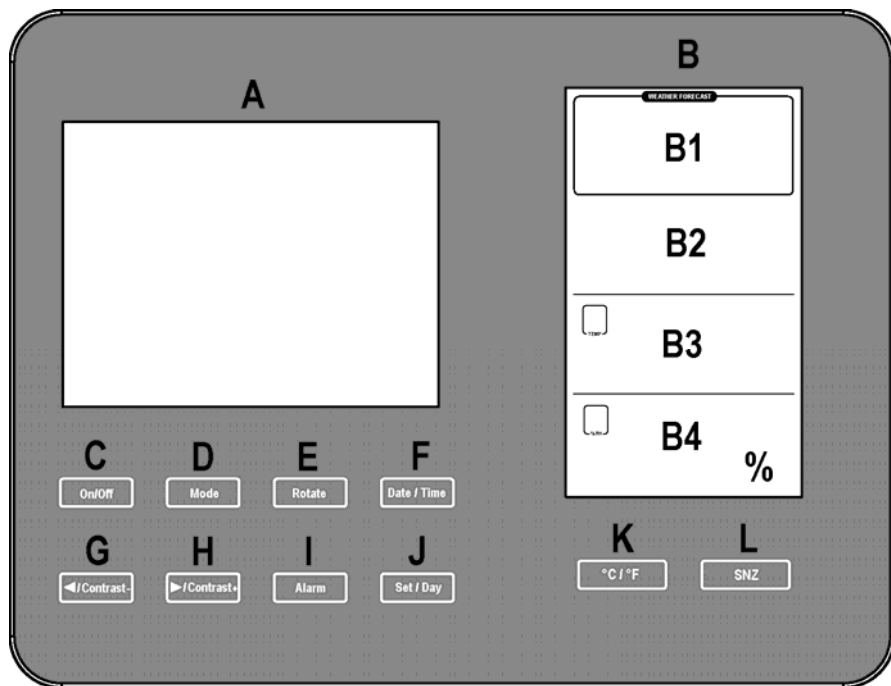
STATION MÉTÉO AVEC CADRE PHOTO NUMÉRIQUE 3.5"

ESTACIÓN METEOROLÓGICA CON MARCO DIGITAL DE FOTOS 3.5"

WETTERSTATION MIT 3.5" DIGITALEM BILDERRAHMEN



USER MANUAL	3
GEbruikersHANDLEIDING	6
NOTICE D'EMPLOI	9
MANUAL DEL USUARIO	12
BEDIENUNGSANLEITUNG	15



User manual

1. Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment.

Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling.

This device should be returned to your distributor or to a local recycling service.

Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

Contents:	1x weather station with 3.5" digital photo frame
	1x detachable stand
	1x adaptor 100~240VAC/50~60Hz to 5VDC 500mA
	1x multilingual user manual

2. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

- Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.
- Protect the device against extreme heat, dust, moisture and liquids.
- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.


3. Features

- 12/24h clock with alarm function
- date, week and day display
- temperature in °Celsius or °Fahrenheit
- relative humidity and weather forecast display
- digital photo frame: manual or automatic with adjustable slideshow settings
- backup battery for clock function

4. Overview and use

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

A	photo display
B	data display
B1	weather forecast
B2	time or date indication
B3	temperature in °C or °F
B4	Relative Humidity (RH) in %
C	photo display on/off button
D	mode button
E	rotate button
F	Date/Time button
G	◀/Contrast- button

H	▶/Contrast+ button
I	Alarm button
J	Set/Day button
K	°C/°F button
L	snooze button
M	battery cover.
N	mounting holes for stand
O	SD/MMC card slot
P	5VDC input jack. 
Q	detachable stand

5. Operation

- To mount the stand **[Q]**, insert the pins of the stand into the mounting holes **[N]** and turn clockwise, to remove the stand, turn counter clockwise and pull the stand away.
- Connect the 5VDC cable form the power adaptor to the 5VDC input jack **[P]**. Plug the adaptor into a mains outlet.

Photo frame

- Insert a suitable SD/MMC card, contact pins facing the front of weather station. Make sure the images are in JPEG format and smaller than 4000x4000 pixels.
Note: When the SD card is not recognized, the message 'No SD card' is displayed. Make sure to use the proper SD/MMC card (32MB–2GB).
 When picture pixel size is more than 4000x4000, the message 'Too Large Size' is displayed.
- Press and hold the On/Off button **[C]** for ± 5 s to switch off the photo display **[A]**. Press again to switch it on.
- Set the time interval of the slideshow by pressing the mode button **[D]**. Available modes: 5s, 10s, 30s or infinite (manual mode). The selected mode is displayed for a few seconds in the upper right corner.
- When in manual mode, press the **◀/Contrast-** button shortly to see the previous image or press the **▶/Contrast+** button to see the next image.
- At any time during image display, press and hold the **◀/Contrast-** button to decrease image contrast settings (darker, min. value 1) or press and hold the **▶/Contrast+** button to increase image contrast settings (lighter, max. value 28).
- Press the rotate button **[E]** to rotate the image over 90°, 180°, 270° or back to original position (0°)

Weather forecast

- A weather forecast is given by displaying icons **[B1]** on the data display **[B]**.
 - a 'sun' when humidity is between 19% and 40% RH
 - a 'sun + cloud' when humidity is between 41% and 65% RH
 - a 'cloud' when humidity is between 66% and 75% RH
 - a 'cloud + rain' when humidity is between 76% and 91% RH

Setting date and time

- To set the date and time press and hold the Date/Time button **[F]** until the hour-mode (12/24) starts flashing. Press the Set/Day button **[J]** to switch between 12h and 24h display and press the Date/Time button **[F]** again to confirm. The seconds-indication starts flashing.
- Press the Set/Day button **[J]** to reset the seconds to '00' and press the Date/Time button **[F]** to confirm. The hour-indication starts flashing.
- Press the Set/Day button **[J]** until the correct hour is shown; press and hold to advance faster. Press the Date/Time button **[F]** to confirm. The minutes-indication starts flashing.
- Press the Set/Day button **[J]** until the correct minutes are shown; press and hold to advance faster. Press the Date/Time button **[F]** to confirm. The year-indication starts flashing.
- Press the Set/Day button **[J]** until the correct year is shown; press and hold to advance faster. Press the Date/Time button **[F]** to confirm. The month-indication starts flashing.
- Press the Set/Day button **[J]** until the correct day is shown; press and hold to advance faster. Press the Date/Time button **[F]** to confirm. The clock has been set and returns to normal display.
- To switch between displaying seconds or day of the week press the Set/Day button **[J]** during normal time display.

Note: after ± 30 s of inactivity, the clock returns to normal operation mode.

Setting an alarm

- During normal time display, press the alarm button **[I]**. The alarm time is shown.
- To set the alarm time, press and hold the alarm button **[I]** until the hour-indication flashes.
- Press the Set/Day button **[J]** until the desired hour is shown; press and hold to advance faster. Press the alarm button **[I]** to confirm. The minutes-indication starts flashing.
- Press the Set/Day button **[J]** until the desired minutes are shown; press and hold to advance faster. Press the alarm button **[I]** to confirm.
- To enable or disable the alarm, press the Set/Day button **[J]** when in alarm time display. A small icon is shown next to the time when the alarm is enabled.
- When the set alarm time is reached, the alarm will sound for ± 30 s. To stop the alarm, press the alarm button **[I]**; to put the alarm on hold for ± 8 minutes press the snooze button **[L]**. When snooze mode is activated, a small Z²-symbol is flashing next to the time indication. To end snooze mode press the alarm button **[I]**.

Temperature

- The temperature can be shown [B3] in °Celsius or °Fahrenheit. Press the °C/°F button [K] to switch between °C and °F.
- Next to the temperature value the temperature trend is shown. A rising arrow indicates that the temperature is rising, a horizontal arrow indicates a stable temperature and a dropping arrow indicates temperature is decreasing.

Humidity

- Relative humidity is shown on the display [B4].
- Next to the RH value the RH trend is shown. A rising arrow indicates that the RH is rising, a horizontal arrow indicates a stable RH and a dropping arrow indicates RH is decreasing.

Note: measurement becomes more accurate when the weather station remains at the same location for a couple of days.

6. Batteries

- To keep the clock running in case of a power failure, insert batteries into the battery compartment at the back of the weather station.
- Open the battery cover [M] and insert two new 1.5V type AAA batteries following the polarity markings inside the battery compartment.
- Close the battery cover [M].

Note: when a power failure occurs, only the clock will be retained. The slideshow will be interrupted until external power is restored.



WARNING:

Do not puncture or throw batteries in fire as they might explode. Do not attempt to recharge non-rechargeable batteries (Alkaline).

Dispose of batteries in accordance with local regulations.

Keep batteries away from children.

7. Technical specifications

photo display	3.5" TFT LCD	
resolution	320x240	
time format	12/24h	
temperature range	-10 ~ 50°C	
temperature sampling interval	20s	
working humidity range	20% ~ 90%RH	
supported file formats	JPEG	
supported memory cards (not incl.)	SD/MMC (32MB ~2GB)	
weather forecast	sun	19% ~ 40% RH
	sun + cloud	41% ~ 65% RH
	cloud	66% ~ 75% RH
	cloud + rain	76% ~ 91% RH
power supply	5Vdc/500mA (100-240Vac adaptor included)	
clock backup battery	2x 1.5V type AAA (LR03C, not incl.)	
weight	385g	
dimensions	175 x 135 x 70mm	

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product, please visit our website www.velleman.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

© COPYRIGHT NOTICE

This manual is copyrighted. **The copyright to this manual is owned by Velleman Components nv.** All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

Gebruikershandleiding

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

Inhoud:	1x weerstation met 3.5" digitale fotolijst
	1x afneembaar statief
	1x voedingsadapter 100~240 VAC/50~60 Hz naar 5 VDC/500 mA
	1x meertalige handleiding

2. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan de handleiding.


- Bescherm dit toestel tegen schokken. Vermijd brute kracht tijdens de bediening.
- Bescherm tegen extreme temperaturen, stof en vochtigheid.
- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht valt niet onder de garantie.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Andere toepassingen kunnen leiden tot kortsluitingen, brandwonden, elektrische schokken, enz. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.

3. Eigenschappen

- 12/24 u-klok met alarm
- weergave van de datum, de week en de weekdag
- temperatuurweergave in °C of in °F
- weergave van de relatieve vochtigheidsgraad en weersvoorspellingen
- digitale fotolijst: handmatig of automatisch, instelbare slideshow
- back-upbatterij voor klok

4. Omschrijving

Raadpleeg de figuren op pagina 2 van deze handleiding.

A	fotolijst	H	►/CONTRAST+
B	dataweergave	I	ALARM
B1	weersvoorspellingen	J	SET/DAY
B2	uur- en datumweergave	K	°C/°F
B3	temperatuur in °C of in °F	L	SNZ
B4	relatieve vochtigheid (RH) in %	M	batterijvak
C	aan-uitschakelaar fotolijst	N	montagegaten statief
D	MODE	O	slot voor SD-/MMC-kaart
E	ROTATE	P	ingang 5 VDC, 
F	DATE/TIME	Q	afneembaar statief
G	◀/CONTRAST-		

5. Gebruik

- Steek de pinnetjes van het statief **[Q]** in de montagegaten **[N]** en draai vast. Vouw het statief open.
- Steek de 5 VDC-stekker van de voedingsadapter in de 5 VDC-ingang **[P]**. Koppel de voedingsadapter aan het lichtnet.

Fotolijst

- Houd een compatibele SD- of MMC-kaart met de pinnetjes naar het station toe en plaats de kaart in het slot. Zorg ervoor dat de bestanden in JPEG-formaat niet groter zijn dan 4000x4000 pixels.
Opmerking: Het bericht 'No SD card' verschijnt indien het station de kaart niet erkent. Gebruik een compatibele SD- of MMC-kaart van 32 MB ~ 2 GB. Bij bestanden groter dan 4000x4000 pixels verschijnt het bericht 'Too Large Size'.
- Houd de aan-uitschakelaar **[C]** gedurende een vijftal seconden ingedrukt om de fotolijst **[A]** uit te schakelen. Druk opnieuw in om in te schakelen.
- Stel het interval in tussen twee afbeeldingen van de slideshow met MODE **[D]**. De beschikbare opties zijn: 5s, 10s, 30s of handmatig. De geselecteerde optie wordt gedurende enkele seconden bovenaan rechts weergegeven.
- In handmatige selectie, selecteer de vorige afbeelding met ◀/CONTRAST- of de volgende afbeelding met ▶/CONTRAST+.
- Houd ◀/CONTRAST- ingedrukt om het beeldcontrast te verlagen (donkerder) of houd ▶/CONTRAST+ ingedrukt om het beeldcontrast te verhogen (lichter).
- Druk op ROTATE **[E]** om de afbeelding 90°, 180°, 270° of 360° te roteren.

Weersvoorspellingen

- De weersvoorspelling wordt via symbolen **[B1]** op de display **[B]** weergegeven:
 - een zon bij een vochtigheidsgraad tussen 19 % en 40 % RH
 - een zon en een wolk bij een vochtigheidsgraad tussen 41 % en 65 % RH
 - een wolk bij een vochtigheidsgraad tussen 66 % en 75 % RH
 - een wolk en regen bij een vochtigheidsgraad tussen 76 % en 91 % RH

Instellen van de datum en het uur

- Houd DATE/TIME **[F]** ingedrukt tot het formaat 12/24 knippert. Selecteer het 12 u- of 24 u-formaat met SET/DAY **[J]** en bevestig met DATE/TIME **[F]**. De seconden knippen.
- Stel de seconden in op '00' met SET/DAY **[J]** en bevestig met DATE/TIME **[F]**. De uren knippen.
- Stel de uren in met SET/DAY **[J]** en bevestig met DATE/TIME **[F]**. De minuten knippen.
- Stel de minuten in met SET/DAY **[J]** en bevestig met DATE/TIME **[F]**. Het jaartal knippert.
- Stel het jaartal in met SET/DAY **[J]** en bevestig met DATE/TIME **[F]**. De maand knippert.
- Stel de maand in met SET/DAY **[J]** en bevestig met DATE/TIME **[F]**. De klok keert terug naar de normale weergave.
- Druk in het normale weergavescherm op SET/DAY **[J]** om te schakelen tussen secondes en de weekdag.

Opmerking: De klok keert na een dertigtal seconden terug naar de normale weergave.

Instellen van het alarm

- Druk in het normale weergavescherm op ALARM **[I]** om het alarmscherm weer te geven.
- Houd ALARM **[I]** ingedrukt tot de uren knippen.
- Stel de uren in met SET/DAY **[J]** en bevestig met DATE/TIME **[F]**. De minuten knippen.
- Stel de minuten in met SET/DAY **[J]** en bevestig met DATE/TIME **[F]**.
- Schakel het alarm in of uit met SET/DAY **[J]**. Bij een ingeschakeld alarm verschijnt een klein symbool.
- Het alarmsignaal luidt gedurende een dertigtal secondes. Druk op ALARM **[I]** om het alarm uit te schakelen of op SNZ **[L]** om het alarm gedurende een achttal minuten in sluimerstand te plaatsen. In sluimerstand zal het symbool **Z²** op het scherm knippen. Druk op ALARM **[I]** om de snoozefunctie uit te schakelen.

Temperatuur

- De temperatuur wordt weergegeven **[B3]** in °C of in °F. Selecteer de eenheid met °C/°F **[K]**.
- De trend van de temperatuur staat naast de temperatuurwaarde weergegeven. Een stijgende pijl wijst op een stijging van de temperatuur, een dalende pijl wijst op een daling. Bij een horizontale pijl blijft de temperatuur stabiel.

Vochtigheidsgraad

- De relatieve vochtigheidsgraad wordt in display **[B4]** weergegeven.
- De trend van de relatieve vochtigheidsgraad staat naast de vochtigheidswaarde weergegeven. Een stijgende pijl wijst op een stijging van de vochtigheidsgraad, een dalende pijl wijst op een daling. Bij een horizontale pijl blijft de vochtigheidsgraad stabiel.

Opmerking: Laat het station gedurende een drietal dagen op eenzelfde plaats om de nauwkeurigheid van de metingen te verhogen.

6. Batterijen

- De batterijen voeden de klok van het station bij een stroomonderbreking.
- Open het batterijvak **[M]** en plaats twee nieuwe AAA-batterijen van elk 1,5 V volgens de polariteit aanduidingen.
- Sluit het batterijvak **[M]**.

Opmerking: Bij een stroomonderbreking zal enkel de klok blijven werken. De slideshow wordt onderbroken tot het station opnieuw externe gevoed wordt.



LET OP: Doorboor de batterijen niet en gooi ze nooit in het vuur. Herlaad geen alkalinebatterijen. Houd batterijen buiten het bereik van kinderen.

7. Technische specificaties

fotolijst		3.5" TFT-LCD
resolutie		320x240
formaat uurweergave		12/24 u
bereik temperatuurmeting		-10 ~ 50°C
bemonsteringsinterval temperatuurmeting		20s
bereik vochtigheidsmeting		20% ~ 90%RH
ondersteund bestandsformaat		JPEG
ondersteunde geheugenkaarten (niet meegelev.)		SD/MMC (32 MB ~ 2 GB)
weersvoorspellingen	zon	19 % ~ 40 % RH
	zon + wolk	41 % ~ 65 % RH
	wolk	66 % ~ 75 % RH
	wolk + regen	76 % ~ 91 % RH
voeding		voedingsadapter 100~240 VAC/50~60 Hz naar 5 VDC/500 mA
back-upbatterij		2x 1,5 V AAA-batterij (LR03C, niet meegelev.)
gewicht		385 g
afmetingen		175 x 135 x 70 mm

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman Components nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product, zie www.velleman.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT

Velleman Components nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding.

Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

NOTICE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Des informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

Contenu :	1x station météo avec cadre photo numérique 3.5"
	1x support détachable
	1x bloc secteur 100~240 VCA/50~60 Hz vers 5 VCC/500 mA
	1x notice multilingue

2. Directives générales

Se reporter à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de notice.

- Protéger contre les chocs et le traiter avec circonspection pendant l'opération.
- Tenir à l'écart de la poussière, l'humidité et des températures extrêmes.
- Se familiariser avec le fonctionnement avant l'emploi.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- N'utiliser qu'à sa fonction prévue. Tout autre usage peut causer des courts-circuits, des brûlures, des électrochocs, etc. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.

3. Caractéristiques

- affichage de l'heure au format 12/24 h
- affichage de la date, de la semaine et du jour de la semaine
- affichage de la température en °C ou °F
- affichage du taux d'humidité relative, prévisions météo
- cadre photo numérique : diaporama à sélection manuelle ou automatique, réglable
- horloge avec alimentation de secours

4. Description

Se référer aux illustrations à la page 2 de cette notice.

A cadre photo	H ►/CONTRAST+
B affichage de données	I ALARM
B1 prévisions météo	J SET/DAY
B2 heure et date	K °C/°F
B3 température en °C ou en °F	L SNZ
B4 humidité relative (RH) en %	M compartiment des piles
C interrupteur cadre photo	N encoches de montage support
D MODE	O port pour carte SD/MMC
E ROTATE	P entrée 5 VCC,
F DATE/TIME	Q support détachable
G ◀/CONTRAST-	

5. Emploi

- Insérer le support **[Q]** dans les encoches **[N]** et tourner vers la droite. Déployer le support.
- Insérer la fiche 5 VCC du bloc secteur dans la prise d'entrée 5 VCC **[P]**. Connecter le bloc secteur au réseau électrique.

Cadre photo

- Maintenir les broches vers la station et insérer une carte SD/MMC compatible dans le port. Veiller à ce que les images sont au format JPEG et qu'elles ne dépassent pas 4000x4000 pixels.
Remarque : Le message « No SD card » s'affiche lorsque la station ne reconnaît pas la carte SD. Veiller à utiliser une carte SD/MMC de 32 Mo ~ 2 Go. Le message « Too Large Size » s'affiche lorsque les images excèdent les 4000x4000 pixels.
- Maintenir enfoncé l'interrupteur marche/arrêt [**C**] pendant ± 5 secondes pour éteindre le cadre photo [**A**]. Renfoncer l'interrupteur pour l'allumer.
- Régler la vitesse de défilement du diaporama avec le bouton MODE [**D**]. Vitesses disponibles : 5s, 10s, 30s ou défilement manuel. La vitesse sélectionnée s'affiche brièvement dans le coin en haut à droite du cadre.
- En mode de défilement manuel, enfoncer ◀/CONTRAST- pour sélectionner l'image précédente ou ▶/CONTRAST+ pour sélectionner l'image suivante.
- Maintenir enfoncé ◀/CONTRAST- pour diminuer le contraste de l'image (image plus foncée) ou ▶/CONTRAST+ pour augmenter le contraste (image plus claire).
- Enfoncer ROTATE [**E**] pour faire pivoter l'image sur 90°, 180°, 270° ou 360°.

Prévisions météo

- Les prévisions météo se font à l'aide de symboles [**B1**] :
 - un soleil lors d'une humidité relative entre 19 % et 40 % RH
 - un soleil et un nuage lors d'une humidité relative entre 41 % et 65 % RH
 - un nuage lors d'une humidité relative entre 66 % et 75 % RH
 - un nuage et de la pluie lors d'une humidité relative entre 76 % et 91 % RH

Configuration de l'heure et de la date

- Maintenir enfoncé DATE/TIME [**F**] jusqu'à ce que le format de l'heure (12/24) clignote. Enfoncer SET/DAY [**J**] pour sélectionner le format 12 ou 24 h et confirmer avec DATE/TIME [**F**]. Les secondes clignent.
- Réinitialiser les secondes avec SET/DAY [**J**] et confirmer avec DATE/TIME [**F**]. Les heures clignent.
- Régler les heures avec SET/DAY [**J**] et confirmer avec DATE/TIME [**F**]. Les minutes clignent.
- Régler les minutes avec SET/DAY [**J**] et confirmer avec DATE/TIME [**F**]. L'année clignote.
- Régler l'année avec SET/DAY [**J**] et confirmer avec DATE/TIME [**F**]. Le mois clignote.
- Régler le mois avec SET/DAY [**J**] et confirmer avec DATE/TIME [**F**]. L'afficheur revient vers l'affichage normal.
- Commuter entre l'affichage des secondes et celui du jour de la semaine avec SET/DAY [**J**].

Remarque : L'horloge revient vers le mode d'affichage normal après ± 30 secondes d'inactivité.

Configuration de l'alarme

- Enfoncer ALARM [**I**] en mode d'affichage normal.
- Maintenir enfoncé ALARM [**I**] jusqu'à ce que les heures clignent.
- Régler les heures avec SET/DAY [**J**] et confirmer avec ALARM [**I**]. Les minutes clignent.
- Régler les minutes avec SET/DAY [**J**] et confirmer avec ALARM [**I**].
- Activer/désactiver l'alarme avec SET/DAY [**J**]. Le symbole indique une alarme activée.
- Une alarme enclenchée sonne pendant ± 30 secondes. Désactiver l'alarme avec ALARM [**I**] ou enfoncer SNZ [**L**] pour l'interrompre pendant ± 8 minutes. Le symbole Z^z s'affiche pour indiquer le mode de répétition. Désactiver le mode de répétition de l'alarme avec ALARM [**I**].

Affichage de la température

- La station affiche la température [**B3**] en °C ou en °F. Sélectionner l'unité avec °C/°F [**K**].
- La tendance des températures est affichée à côté de température actuelle. Une flèche montante indique une hausse de la température, une flèche descendante indique une baisse. Une flèche horizontale indique une température stable.

Taux d'humidité relative

- La tendance du taux d'humidité relative est affichée à côté du taux d'humidité relative actuel [**B4**]. Une flèche montante indique une hausse du taux d'humidité, une flèche descendante indique une baisse. Une flèche horizontale indique un taux d'humidité stable.

Remarque : Éviter de déplacer la station pendant trois jours pour augmenter la précision des mesures.

6. Alimentation de secours

- L'alimentation de secours alimente l'horloge en cas d'une coupure de courant.
- Ouvrir le compartiment des piles **[M]** et y insérer deux nouvelles piles R03 de 1,5 V selon les indications de polarité.
- Refermer le compartiment **[M]**.

Remarque : L'alimentation de secours n'alimente que l'horloge. Le diaporama sera interrompu jusqu'à ce que l'alimentation par bloc secteur se rétablie.



AVERTISSEMENT : Ne pas perforez ni jeter des piles au feu. Ne pas recharger des piles alcalines. Garder les piles hors de la portée des enfants.

7. Spécifications techniques

cadre photo	TFT-LCD 3.5"	
résolution	320x240	
format affichage de l'heure	12/24 u	
plage de température	-10 ~ 50°C	
fréquence d'échantillonnage mesure de température	20s	
plage taux d'humidité	20% ~ 90%RH	
format fichier supporté	JPEG	
cartes mémoire supportées (non incl.)	SD/MMC (32 Mo ~ 2 Go)	
prévisions météo	soleil	19 % ~ 40 % RH
	soleil + nuage	41 % ~ 65 % RH
	nuage	66 % ~ 75 % RH
	nuage + pluie	76 % ~ 91 % RH
alimentation	bloc secteur 100~240 VCA/50~60 Hz vers 5 VCC/500 mA	
alimentation de secours horloge	2 piles 1,5 V type R03 (LR03C, non incl.)	
poids	385 g	
dimensions	175 x 135 x 70 mm	

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil. Pour plus d'information concernant cet article, visitez notre site web www.velleman.eu. Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

© DROITS D'AUTEUR

SA Velleman Components est l'ayant droit des droits d'auteur pour cette notice.

Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de cette notice par quelque procédé ou sur tout support électronique que se soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por haber comprado la **WS610PF**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarla. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

Incluye:	1x estación meteorológica con marco digital de fotos 3.5"
	1x soporte desmontable
	1x adaptador de red 100~240 VCA/50~60 Hz a 5 VCC/500 mA
	1x manual del usuario multilingüe

2. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

- No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo y la instalación.
- No exponga este aparato a polvo, humedad y temperaturas extremas.
- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.

3. Características

- visualización de la hora en formato 12/24 h
- visualización de la fecha, la semana y el día de la semana
- visualización de la temperatura en °C o °F
- visualización de la humedad relativa y previsiones meteorológicas
- marco digital de fotos: secuencia de diapositivas manual o automática, ajustable
- reloj con batería de repuesto

4. Descripción

Véase las figuras en la página **Error! Bookmark not defined.** de este manual del usuario.

A	marco de fotos	H	►/CONTRAST+
B	Visualización de los datos	I	ALARM
B1	previsiones meteorológicas	J	SET/DAY
B2	hora y fecha	K	°C/°F
B3	temperatura en °C o °F	L	SNZ
B4	humedad relativa (RH) en %	M	compartimiento de pilas
C	interruptor marco de fotos	N	agujeros de montaje soporte
D	MODE	O	puerto para tarjeta SD/MMC
E	ROTATE	P	entrada 5 VCC,
F	DATE/TIME	Q	soporte desmontable
G	◀/CONTRAST-		

5. Uso

- Introduzca el soporte **[Q]** en los agujeros **[N]** y gire hacia la derecha. Despliegue el soporte.
- Introduzca el conector 5 VCC el adaptador de red en la entrada 5 VCC **[P]**. Conecte el adaptador de red a la red eléctrica.

Marco de fotos

- Mantenga los polos hacia la estación e introduzca una tarjeta SD/MMC compatible en el puerto. Asegúrese de que las imágenes estén en el formato JPEG y no sobrepasen 4000x4000 píxeles.
Nota: Se visualiza el mensaje « No SD card » si la estación no reconoce la tarjeta SD. Asegúrese de que utilice una tarjeta SD/MMC de 32 MB ~ 2 GB. Se visualiza el mensaje « Too Large Size » si las imágenes sobrepasan los 4000x4000 píxeles.
- Mantenga pulsado el interruptor ON/OFF **[C]** durante \pm 5 segundos para desactivar el marco de fotos **[A]**. Vuelva a pulsar el interruptor para activarlo.
- Ajuste la velocidad de desplazamiento de las fotos con el botón MODE **[D]**. Velocidades disponibles: 5s, 10s, 30s o desplazamiento manual. La velocidad seleccionada se visualiza brevemente en una esquina de la parte arriba derecha del marco de fotos.
- En el modo de desplazamiento manual, pulse **◀/CONTRAST-** para seleccionar la imagen anterior o **▶/CONTRAST+** para seleccionar la imagen siguiente.
- Mantenga pulsado **◀/CONTRAST-** para disminuir el contraste de la imagen (imagen más oscura) o **▶/CONTRAST+** para aumentar el contraste (imagen más clara).
- Pulse ROTATE **[E]** para hacer pivotar la imagen en 90°, 180°, 270° ó 360°.

Previsiones meteorológicas

- Las previsiones meteorológicas se hacen con los símbolos **[B1]**:
 - un sol si hay una humedad relativa entre 19 % y 40 % RH
 - un sol y un nube si hay una humedad relativa entre 41 % y 65 % RH
 - un nube si hay una humedad relativa entre 66 % y 75 % RH
 - un nube y la lluvia si hay una humedad relativa entre 76 % y 91 % RH

Configurar la hora y la fecha

- Mantenga pulsado DATE/TIME **[F]** hasta que el formato de la hora (12/24) parpadea. Pulse SET/DAY **[J]** para seleccionar el formato 12 ó 24 h y confirme con DATE/TIME **[F]**. Los segundos parpadean.
- Reinicialice los segundos con SET/DAY **[J]** y confirme con DATE/TIME **[F]**. Las horas parpadean.
- Ajuste las horas con SET/DAY **[J]** y confirme con DATE/TIME **[F]**. Los minutos parpadean.
- Ajuste los minutos con SET/DAY **[J]** y confirme con DATE/TIME **[F]**. El año parpadea.
- Ajuste el año con SET/DAY **[J]** y confirme con DATE/TIME **[F]**. El mes parpadea.
- Ajuste el mes con SET/DAY **[J]** y confirme con DATE/TIME **[F]**. La pantalla vuelve a la visualización normal.
- Conmute entre la visualización de los segundos y la visualización del día de la semana con SET/DAY **[J]**.

Nota: el reloj vuelve al modo de visualización normal después de \pm 30 segundos de inactividad.

Configurar la alarma

- Pulse ALARM **[I]** en el modo de visualización normal.
- Mantenga pulsado ALARM **[I]** hasta que las horas parpadeen.
- Ajuste las horas con SET/DAY **[J]** y confirme con ALARM **[I]**. Los minutos parpadean.
- Ajuste los minutos con SET/DAY **[J]** y confirme con ALARM **[I]**.
- Active/desactive la alarma con SET/DAY **[J]**. El símbolo indica una alarma activada.
- Una alarma activada suena durante \pm 30 segundos. Desactive la alarma con ALARM **[I]** o pulse SNZ **[L]** para interrumpirla durante \pm 8 minutos. Se visualiza el símbolo Z² para indicar el modo de repetición. Desactive el modo de repetición de la alarma con ALARM **[I]**.

Visualizar la temperatura

- La estación visualiza la temperatura **[B3]** en °C o °F. Seleccione la unidad con °C/°F **[K]**.
- La tendencia de las temperaturas se visualiza al lado de la temperatura actual. Una flecha ascendente indica una subida de la temperatura, una flecha descendente indica un descenso. Una flecha horizontal indica una temperatura estable.

Humedad relativa

- La tendencia de la humedad relativa se visualiza al lado de la humedad relativa actual **[B4]**. Una flecha ascendente indica una subida de la humedad, una flecha descendente indica un descenso. Una flecha horizontal indica un grado de humedad estable.

Nota: No desplace la estación durante tres días para aumentar la precisión de las mediciones.

6. Batería de repuesto

- La batería de repuesto alimenta el reloj en caso de un apagón.
- Abra el compartimiento de pilas **[M]** e introduzca dos nuevas pilas AAA de 1,5 V. Respete la polaridad.
- Vuelva a cerrar el compartimiento de pilas **[M]**.

Nota: La batería de repuesto sólo alimenta el reloj. La secuencia de fotos se interrumpirá hasta que la alimentación por adaptador de red se restablece.



¡OJO!: Nunca perfore las pilas. Nunca recargue pilas alcalinas. Mantenga las pilas lejos del alcance de niños.

7. Especificaciones

marco de fotos	TFT-LCD 3.5"	
resolución	320x240	
formato de visualización de la hora	12/24 u	
rango de temperatura	-10 ~ 50°C	
frecuencia de muestreo medición de la temperatura	20s	
rango de humedad	20% ~ 90%RH	
formato de fichero soportado	JPEG	
tarjetas memoria soportadas (no incl.)	SD/MMC (32 MB ~ 2 GB)	
previsiones meteorológicas	sol	19 % ~ 40 % RH
	sol + nube	41 % ~ 65 % RH
	nube	66 % ~ 75 % RH
	nube + lluvia	76 % ~ 91 % RH
alimentación	adaptador de red 100~240 VCA/50~60 Hz a 5 VCC/500 mA	
batería de repuesto del reloj	2 x pila AAA de 1,5 V (LR03C, no incl.)	
peso	385 g	
dimensiones	175 x 135 x 70 mm	

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto, visite nuestra página web www.velleman.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© DERECHOS DE AUTOR

Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario.

Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin previo permiso escrito del derecho habiente.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Wir bedanken uns für den Kauf der **WS610PF!** Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

Inhalten Sie:	1x Wetterstation mit 3.5" digitalem Bilderrahmen
	1x abnehmbares Stativ
	1x Netzteil 100~240 VAC/50~60 Hz auf 5 VDC/500 mA
	1x mehrsprachige Bedienungsanleitung

2. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

- Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.
- Schützen Sie das Gerät vor extremen Temperaturen, Staub und Feuchte.
- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

3. Eigenschaften

- 12/24Std.-Uhr mit Alarm
- Datum-, Wochen- & Wochentaganzeige
- Temperaturanzeige in °C oder °F
- Anzeige der relativen Feuchtigkeit und Wettervorhersage
- digitaler Bilderrahmen: manuell oder automatisch, einstellbare Diavorführung
- Pufferbatterie für die Uhr

4. Umschreibung

Siehe Abbildungen, Seite **Error! Bookmark not defined.** dieser Bedienungsanleitung.

A Bilderrahmen	H ►/CONTRAST+
B Datenanzeige	I ALARM
B1 Wettervorhersage	J SET/DAY
B2 Stunden- und Datumanzeige	K °C/°F
B3 Temperatur in °C of in °F	L SNZ
B4 relative Feuchtigkeit (RH) in %	M Batteriefach
C EIN/AUS-Schalter Bilderrahmen	N Montagelöcher Stativ
D MODE	O SD-/MMC-Karteneinschub
E ROTATE	P Eingang 5 VDC,
F DATE/TIME	Q abnehmbares Stativ
G ◀/CONTRAST-	

5. Anwendung

- Stecken Sie die Kontaktstifte des Stativs **[Q]** in die Montagelöcher **[N]** und drehen Sie fest. Falten Sie das Stativ auf.
- Stecken Sie den 5VDC-Stecker vom Netzteil in den 5VDC-Eingang **[P]**. Verbinden Sie das Netzteil mit dem Netz.

Bilderrahmen

- Halten Sie eine kompatible SD- oder MMC-Karte mit den Kontaktstiften auf die Station und legen Sie die Karte in den Einschub ein. Beachten Sie, dass die Dateien in JPEG-Format nicht größer als 4000x4000 Pixel sind.

Bemerkung: Die Nachricht 'No SD card' erscheint wenn die Station die SD-Karte nicht erkennt.

Verwenden Sie eine kompatible SD- of MMC-Karte von 32 MB ~ 2 GB. Bei Dateien größer als 4000x4000 Pixel erscheint die Nachricht 'Too Large Size'.

- Halten Sie den EIN/AUS-Schalter **[C]** etwa fünf Sekunden gedrückt, um den Bilderrahmen **[A]** auszuschalten. Drücken Sie wieder, um einzuschalten.
- Stellen Sie den Intervall zwischen zwei Abbildungen der Slideshow mit MODE **[D]** ein. Die verfügbare Optionen sind: 5s, 10s, 30s oder manuell. Die ausgewählte Option wird einige Sekunden oben rechts angezeigt.
- In der manuellen Auswahl, wählen Sie die vorige Abbildung mit ◀/CONTRAST- oder die nächste Abbildung mit ▶/CONTRAST+.
- Halten Sie ◀/CONTRAST- gedrückt, um den Kontrast zu verringern (dunkler) oder halten Sie ▶/CONTRAST+ gedrückt, um den Kontrast zu erhöhen (heller).
- Drücken Sie ROTATE **[E]** um die Abbildung 90°, 180°, 270° oder 360° zu drehen.

Wettervorhersage

- Die Wettervorhersage wird über Symbole **[B1]** im Display **[B]** angezeigt:
 - eine Sonne bei einem Feuchtigkeitsgrad zwischen 19 % und 40 % RH
 - eine Sonne und eine Wolke bei einem Feuchtigkeitsgrad zwischen 41 % und 65 % RH
 - eine Wolke bei einem Feuchtigkeitsgrad zwischen 66 % und 75 % RH
 - eine Wolke und Regen bei einem Feuchtigkeitsgrad zwischen 76 % und 91 % RH

Das Datum und die Uhr einstellen

- Halten Sie DATE/TIME **[F]** gedrückt bis das Format 12/24 blinkt. Wählen Sie das 12 Std.- oder 24 Std.-Format mit SET/DAY **[J]** ein und bestätigen Sie mit DATE/TIME **[F]**. Die Sekunden blinken.
- Stellen Sie die Sekunden mit SET/DAY **[J]** auf '00' ein und bestätigen Sie mit DATE/TIME **[F]**. Die Stunden blinken.
- Stellen Sie die Stunden mit SET/DAY **[J]** ein und bestätigen Sie mit DATE/TIME **[F]**. Die Minuten blinken.
- Stellen Sie die Minuten mit SET/DAY **[J]** ein und bestätigen Sie mit DATE/TIME **[F]**. Die Jahreszahl blinkt.
- Stellen Sie die Jahreszahl mit SET/DAY **[J]** ein und bestätigen Sie mit DATE/TIME **[F]**. Der Monat blinkt.
- Stellen Sie den Monat mit SET/DAY **[J]** ein und bestätigen Sie mit DATE/TIME **[F]**. Die Uhr kehrt zur normalen Anzeige zurück.
- Drücken Sie im normalen Anzeigeschirm auf SET/DAY **[J]** um zwischen den Sekunden und dem Wochentag zu schalten.

Bemerkung: Die Uhr kehrt nach etwa 30 Sekunden zur normalen Anzeige zurück.

Den Alarm einstellen

- Drücken Sie im normalen Anzeigeschirm auf ALARM **[I]** um das Alarmdisplay anzuzeigen.
- Halten Sie ALARM **[I]** gedrückt bis die Stunden blinken.
- Stellen Sie die Stunden mit SET/DAY **[J]** ein und bestätigen Sie mit DATE/TIME **[F]**. Die Minuten blinken.
- Stellen Sie die Minuten mit SET/DAY **[J]** ein und bestätigen Sie mit DATE/TIME **[F]**.
- Schalten Sie den Alarm mit SET/DAY **[J]** ein oder aus. Bei eingeschaltetem Alarm erscheint ein kleines Symbol.
- Das Alarmsignal ertönt etwa 30 Sekunden. Drücken Sie ALARM **[I]** um den Alarm auszuschalten oder auf SNZ **[L]** um den Alarm etwa 8 Minuten in die Schlummerposition zu stellen. In der Schlummerposition blinkt das Symbol Z² im Display. Drücken Sie ALARM **[I]** um die Snooze-Funktion auszuschalten.

Temperatur

- Die Temperatur wird **[B3]** in °C oder °F angezeigt. Wählen Sie die Einheit mit °C/°F **[K]**.
- Die Tendenz der Temperatur wird neben dem Temperaturwert angezeigt. Ein steigender Pfeil deutet auf eine Temperatursteigerung hin, ein abfallender Pfeil bedeutet einen Temperatursturz. Bei einem horizontalen Pfeil bleibt die Temperatur stabil.

Feuchtigkeitsgrad

- Der relative Feuchtigkeitsgrad wird im Display **[B4]** angezeigt.
- Die Tendenz der relativen Feuchtigkeit wird neben dem Feuchtigkeitswert angezeigt. Ein steigender Pfeil deutet auf eine Steigung hin, ein abfallender Pfeil bedeutet ein Sinken. Bei einem horizontalen Pfeil bleibt der Feuchtigkeitsgrad stabil.

Bemerkung: Lassen Sie das Gerät etwa drei Tage an derselben Stelle stehen, um die Genauigkeit der Messungen zu erhöhen.

6. Batterien

- Die Uhr funktioniert mit Batterien bei einer Stromunterbrechung.
- Öffnen Sie das Batteriefach **[M]** und legen Sie zwei neue AAA-Batterien von 1,5 V ein. Beachten Sie die Polarität.
- Schließen Sie das Batteriefach **[M]**.

Bemerkung: Bei einer Stromunterbrechung bleibt nur noch die Uhr funktionieren. Die Slideshow wird unterbrochen bis das Gerät wieder extern mit Strom versorgt wird.



ACHTUNG: Durchbohren Sie die Batterien nicht und werfen Sie diese nicht ins Feuer. Laden Sie nie Alkalinebatterien wieder auf. Halten Sie die Batterien von Kindern fern.

7. Technische Daten

Bilderrahmen	3.5" TFT-LCD	
Auflösung	320x240	
Format Stundenanzeige	12/24 u	
Bereich Temperaturmessung	-10 ~ 50°C	
Abtastfrequenz Temperaturmessung	20s	
Bereich Feuchtigkeitsmessung	20% ~ 90%RH	
unterstütztes Dateiformat	JPEG	
unterstützte Speicherkarten (nicht mitgeliefert)	SD/MMC (32 MB ~ 2 GB)	
Wettervorhersage	Sonne	19 % ~ 40 % RH
	Sonne + Wolke	41 % ~ 65 % RH
	Wolke	66 % ~ 75 % RH
	Wolke + Regen	76 % ~ 91 % RH
Stromversorgung	Netzteil 100~240 VAC/50~60 Hz nach 5 VDC/500 mA	
Pufferbatterie Uhr	2x 1,5 V AAA-Batterie (LR03C, nicht mitgeliefert)	
Gewicht	385 g	
Abmessungen	175 x 135 x 70 mm	

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt, siehe www.velleman.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT

Velleman Components NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung.

Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

EN

Velleman® Service and Quality Warranty

Velleman® has over 35 years of experience in the electronics world and distributes its products in more than 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

- All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
- Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion. You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.
- **Not covered by warranty:**
 - all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
 - frequently replaced consumable goods, parts or accessories such as batteries, lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list!);
 - flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc. ...;
 - flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
 - damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
 - damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
 - all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
- Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
- Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
- Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
- The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

NL

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft ruim 35 jaar ervaring in de elektronica wereld en verdeelt in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitsisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze zorgzaam toeh een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

- Op alle consumentengoederen geldt een garantietermijn van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
- Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsum van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van

de aankoopsum bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

• Valt niet onder waarborg:

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die regelmatig dienen te worden vervangen, zoals bv. batterijen, lampen, rubberen onderdelen, aandrijfmotoren... (onbeperkte lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantietermijn herleid tot 6 maand).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
- Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient verzegeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijk foutomschrijving bij.
- Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
- Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
- Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

FR

Garantie de service et de qualité Velleman®

Velleman® jouit d'une expérience de plus de 35 ans dans le monde de l'électronique avec une distribution dans plus de 85 pays. Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

- tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
- si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.
- **sont par conséquent exclus :**
 - tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
 - tout bien de consommation ou accessoire, ou pièce qui nécessite un remplacement régulier comme p.ex. piles, ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;
 - tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
 - tout dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrects, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
 - tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;

- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® : - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
- toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
- tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
- une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
- toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémenté selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.



Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Velleman® hat gut 35 Jahre Erfahrung in der Elektronikwelt und vertreibt seine Produkte in über 85 Ländern. Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

- Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
- Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.
- **Von der Garantie ausgeschlossen sind:**
 - alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
 - Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehöriteile, die regelmäßig ausgetauscht werden, wie z.B. Batterien, Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
 - Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
 - Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
 - Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
 - Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
 - alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
- Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerumschreibung hinzu.
- Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Geräts heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
- Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
- Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).



Garantía de servicio y calidad Velleman®

Velleman® disfruta de una experiencia de más de 35 años en el mundo de la electrónica con una distribución en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometimos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto por nuestro propio servicio de calidad como por un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible apelar a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

- Todos los productos de venta al público tienen un periodo de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original:
- Si la queja está fundada y si la reparación o la sustitución de un artículo es imposible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra al descubrir un defecto hasta un año después de la compra y la entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o la sustitución de un 50% del precio de compra al descubrir un defecto después de 1 a 2 años.
- **Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:**
 - todos los daños causados directamente o indirectamente al aparato y su contenido después de la entrega (p.ej. por oxidación, choques, caída, ...) y causados por el aparato, al igual que el contenido (p.ej. pérdida de datos) y una indemnización eventual para falta de ganancias;
 - partes o accesorios que deban ser reemplazados regularmente, como por ejemplo baterías, lámparas, partes de goma, ... (lista ilimitada)
 - defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc. ;
 - defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
 - daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el periodo de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional) ;
 - daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario ;
 - daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
 - daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de SA Velleman® ;
 - se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
- Cualquier reparación se efectuará por el lugar de compra. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transfórtele en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del defecto :
 - Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
 - Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del periodo de garantía.
 - Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión)